

بالتان فده راسیونی

هر اون بش كونده انتشار ایدر
بالتان مظلوم ملتريك و اقلترينك مجموعه سیدر

یوغوسلاویا مظلانی مشهري

ایدله حكدر. بالطع ماكدونیاده. قروآتهده و ساتر یرلرده کی تجابع د
تشیهر ایدله حكدر. مشهرده یوغوسلاویا دیقنا تورینك اهالی و مظلوم
ملتله اقتصاداً یایمقده اولدینی تحریاتی رقله. ایستاتیسقله کوستریله حكدر.
باقه لرده بیاض ال قومیته سنك صربك غیری ملتله قارشى طوئدینی آچق،
فاخش مراجه جلیق. . . مالهده صربك غیری ملتله و بالخاصه قوصوه لبره
قارشى طرح و توزیع اولنان تكلیف. . . آغرار قومسیونك قوصوه
بویلیسك تهجیر، تغریب، احساسی غایه سیله تطبیق ایتمكده اولدینی اسكاب
اقتلرینك آجی، ألم صفحاتی وثائق رسمیه ایله ارانه ایدله حكدر.
وصوه لبرك احساسی اطرافده اون اوج سنه دنبری بلا روقه نك یایدینی
قصابلقر بوتون حقیقی صفحاتیله تشهیر ایدله حكدر.

ایشته بو قدر عالی بر حس انسانیتله بر سهركی احضارینه تثبیت
ایدن برلینك بوند فرایهر بالتان هیئت محترمه سنه ظله قارشى نفرت
دویان هر انسانك معاونت ایدله حكی بدیمیدر. فقط بومعاؤته؛ بالتانك
فاچست حكومتلرینك باربارانه اشكنجه لری آلتنه مذبوحانه اولوب كیدن
بالتان مظلوم ملتريك هر كسدن اول شتاب ایدله حكی طیبیدر.

سن قوصوه! باربار بلا روقه نك سوكنوسندن قورتولایلین و
بوتون بو قانلی تجابعه شاهد اولان قوصوه نى ترده سك؟ اون اوج
سنه دنبری سنی حیوان سورولری كی اشكنجه لره اولدیرن غیر مسئول بر
حكومتك مظلانی ایشته بو كون برلینده بیوك انسانى بر هیئت آرایور.
سنك مظلوم قانتك، سونن اوجاغنك حقی آرایور.

سن بدیخت و طنداش كیمیلر صوك، صولوق بقیه حیاتك، مجروح
قلكله ترده سك؟ آناطولینك وانلرنده. . . آفریقانك سودانلرنده،
آمریقانك اك خشین اوچروملرنده. . . حیات دله تمكده سك!! قهرمان
قوصوه لى شدی سسلن! یارالری، فلاكلترینی، اینلیرینی زهرلی دستانلركله
سویله! ایشته بر انسانى هیئت كه سنی ديكه مك اوزره بوتون آپاراتلریله
حاضر در. هر آناؤد قوصوه مظلانی حقدنه یلدیكنی بو هیئت یازمالیدر.
مظالم حقدنه انه قالمش مکتوبلر. فوطوغرافلر. قانلی كوك، قانلی فس
و ساترنی بو هیئت كونده ره حكدر. بوند فرایهر بالتان، هیئت كونده رله حك
وثائق بوسته اجرتلرینی تأدییه ایدله یله حكدر. وثائق زیرده كی آدرسه
كونده رله حكدر.

Sturm: Kurfürstendamm 173, Berlin.

پروفیسور كامل بالا

معلومدر كه یوغوسلاویا دینلن جامعه حكومت بوكونكى كونده بیاض
ال دینلن بر شقی قومته نك ادارسى آلتنده قانونسز، پارلامنتوسز، زیر
اداره سنه آلدینی سكر ملیونی متجاوز صربك غیرى مختلف ملتلى اعما
ایچون تشكلى ایتمش غیر مشروع، غیر قانونی بر حكومتدر. بو دیقنا تورلنك
راسی ژیوقوه بیچ بیاض ال قومته سنك باش جلا دیدر. بو حكومتك
قوصوده، بر دلیونه قریب قوصوه آناؤد لریك احساسی اطرافده ارتكاب
ایتمكده اولدینی وخشتلری، ماكدونیاده، قروآتهده، سلونیاده، قره داغده
قانون نامنه و دوغریدن دوغری به بیاض ال قومته سنك امریله اجرا
قینان شقاوتلر، ژاندرما قره قوللرنده. جسخانه لده یاپیلان اشكنجه ل
آوروپا افكار عمومی منجهده آكلاشلشدر. ایشته برلینده تشكلى ایدن
بوند فرایهر بالتان قومته سى صرف بو غایه ایچون، بالقانده فاجیست
حكومتلرینك، غیر قانونی عسكری قلیقلره اداره ایدیلن بو حكومتلرك
مظلوم ملتله peoples opprimés و اقلتره قارشى ارتكاب ایتمكده
اولدقلى مظلانی كونی كونه فید و مختلف مطبوعات ایله آوروپانك
حره افكار عرمیه سنه اعلان ایچون، مظلوم ملتلك مدافعه حقوقلریچون
تشكلى ایتمشدر. فرای بوند بالتان قومته سنك اعضای فعاله سى ممانده
پروفیسور وایدوالانتین، دوكتور Hodann برلینك عالمه شهیره سى دوكتور
Helene Stoecker پروفیسور دوكتور Goldschmidt. الخ كی عالی
وخیدانی صلحورور، مترقی progressif زوات بولونمقده در پك بولك
بشائرله استخبار ایتدك كه بوند فرایهر بالتان قومته سى یوغوسلاویا
اهالی و ملل مظلومه یه ارتكاب ایدیلن وخشتلری برلین افكار عمومی سنه
تشهیر ایتمك فكر علویسیله بر مشهیر، بر سهركی حاضرلا یور. ایشته مظلوم
بشریت ایچون فریار ایدن بر هیئت محترمه. . .

برلینده قورستندام جاده سنده ۱۷۲ نورولی شتورم صالوننده
یایله جق اولان بو مشهیره بالخاصه قوصوه آناؤدینه قارشى اون اوج
سنه دنبری ارتكاب ایدیلن وحشتلر تشهیر ایدله حكدر. بو مشهیره:
عسكری باندوموسقیلرله بومباردومان ایدیلوب چولوق چوجوقلرله احراق
ایدیلن آناؤد كویلى. . . بوللرده آنتاریه ایشله تیلن یكلرجه آناؤدك
مختلف اشكنجه لره احساسی. . . كیچه لری خانه لردن قالدیریلوب ژاندرما
قره قوللرنده انواع اشكنجه لره اولدوریلن بدیخت كویلیرك تجابع احوالی. .
جسخانه بنالی. . . وخشتلری، بوتون بونلر غرافیک لوحه لره تشهیر

Adresse du journal:
LA FÉDÉRATION BALKANIQUE
Wien IX, Postamt 71, Postfach 50

SOMMAIRE

Notre nouvelle adresse: Wien, IX., Postamt 71, Postfach 50
Prière d'adresser tout envoi d'argent à „La Fédération Balkanique”
— Postscheckkonto No. D-73.796 Wien, Autriche”

Prix du numéro et abonnement pour
6 mois: Schillings 0.50 et 6 pour l'Autriche,
Dollars 0.10 et 1.20 pour tous les autres pays.

Texte croate (pages 2741—2745)

Apel nacionalno-revolucionarne organizacije Balkana
R. Radeff: Hermann Wendel i jugoslavenski socijalisti u savezu sa diktatorom — T. Stanić: Masovna napšenja hrvatskih nacionalista — Orgije krvavog režima u Jugoslaviji

Texte bulgare (pages 2745—2749)

Д. Иванов: Положението в България — и процеса срещу «52-га» — Д. Велков: По повод конгреса македонските благотворителни дружества в България — П. Ермов: Социалитите и борбата за национално освобождение — Добротич: В Добруджа — М. Стефанович: Кратки преглед на аграрната на Балканите

Texte albanais (pages 2749—2750)

Ç gati fashizma në Shqipëri. Rezike për paqen në Ballkan e në Evropë — N. Shaban: Situata në Shqipëri

Texte grec (pages 2750—2751)

Ν. Περούλης: Πάνω στο διεθνές Συνέδριο της ειρήνης — «Η μειωμένη τρομοκρατία της φασιστικής δικτατορίας στη Γιουγκοσλαβία»

Texte turc (pages 2752)

پروفیسور كامل بالا: یوغوسلاویا مظلانی مشهري

بالتان فده راسيونى

هر اون بش كونده انتشار ايدر
بالتان مظلوم ملتريك و اقليتريك مجموعه سيدير

بوند فرايهر بالتان

بالتان اسخلاصى برلكى

آلى آى اوليسى برلينده تشكيل ايدن «بوند فرايهر بالتان» آلمان غروپى برلكىده جدى مجاهده به باشلامشدر. بالخاصه يوغوسلاويا مظلالمى حقتده برلين مظلوماعئاده كوئى كوئيه نشر ياتده بولونش و بو مظلالمك اولانجه بجاينى رسميله جرافيك لوحه لر ايله و نائق و مستانله ارانه ايدر بر مظلالم مشهرى تنظيم ايتمشدر. بو مشهرده بر مليونه قريب قوصه آرناؤدريك صورت و طرز احسانى كوسترن لوحه لر ازجمله اغرار كومسيونلريك قره طاغليلرى آرناؤد اولرينه نه صورته اسكان ايتكمده اولدقلىرى كوسترن لوحه لر؛ يوغوسلاويا مظلالمك اك فجع قسمليردير. برلينك اك نجيب سيالردن متشكل اولان بو آلمان غروپى، بوندى، برلكى، كچن هفته برلينك مطبوعات هيتتى طويلامنه موفق اولمش و بالخاصه يوغوسلاويا مظلالمى حقتدهكى و نائقى مادي، عياني اشكاليه ارانه ايدر ال برلكيه جلسه ده موجود بولنان هيتت تحريره نك مجاهده به اشتركلىرى تامين ايتمشدر. بو آلمان غروپى فعال كاتب عمومىسي اولان Sturm رساله موقوتسى صاحى رسام و اديب شهير ديركتور والدن Walden بو آيك اون اوچنجه كوتسلهر Kuntstler سالوننده يوغوسلاويا و بالتان مظلالمى حقتده بو ميتنج ترتيب ايدهرك بالتان احوالى حقتده برلين افكار، عموميه سنى توپر ايتمشدر. ميتننده؛ يوغوسلاويا به اجرا ايتدىكى سياحتلره اورادهكى مظلالمى راي العين مشاهده ايدن برلينك اك معروف و بي طرف سيالردن آروقات دوقتور آيفل آچق؛ مدلل بياناتيله حاضران اوزرنده جدى، درين نائلر اويانديرمشدر. ميتننده برچوق بالتانلير، يوغوسلاويا به بلارستانه بالذات سياحت ايدن چه قوسلاويا دعوا و كيللردن دوقتور بارتوشك ايله بلنارستان حقتدهكى مشاهداتى بيان ايدن فرانسز دعوا كيللردن فوريه، ويلارك نظقلرى و آرناؤد باش و كل سابقى اديب شهير فان نولينك وجيز بياناتيله رومانيا دعوا و كيللردن پاتراسقانو و يونان دعوا و كيللردن پورفيروكوئيس لر نك نظقلرينى سامعين اوزرينه بك درين تاثيرلر اويانديرمشدر. مظلوم بالتان ملتريك فلاكتلرينه قارشى فرياد ايدن برلين اهالى، تحريه سييله آلمان غروپى بوندى هيتتى بر قوصوله كچي تشكر ايتمكى وظيفه دن عبدا ايدرم.

بروفسور كامل بالا

برلين

حرب عمومى كچملى اون سنه اولدى. آوروپا بيوك حكومتلى كندى ايشلرينى دوزه لندى تعضميناتلرينى، بورجرلرينى، آلا جقلىرى يولنه قويدى. اورته ده يالكز زوالى بالتان حكومتلى، بالتان ملتريك دركه حريدن ده قورتولمامشدر. بالقانده يقيلان يقيلان اولر الان تعمير ايدلمه مشدر. بالقانده حرب يئتمه مشدر. بونكه آوروپانك بيوك حكومتلى؛ بالتان حكومتلرينى كندلرينه كوله ايتمكجه باشا يامازلر. رومانيانى يوغوسلاويانى، يونانى، بولغارى، آلبانيانى كندى حصارلرينه كوكلى، مهرسهنر حالته صوقادقجه كيف سورهمزلر. بونك ايچوندركه بالتان حكومتلى آوروپا بيوك حكومتلى حسابنه چاليشير برر ژاندارمه هيتيدر. بو ژاندارمه، مهرسهنر حكومتلر اون سنه دنبرى بالتان ملتريك جلا دلى كسيلمشدر. مثلا يوغوسلاويا دينل حكومت اداره سه آله يي اون مليونه قريب قروأت، سلون، بوشناق، آرناؤد، مكدونيانى ملتريك، قتل، ياغم، احراق كچي هر نوع اشكنجه ايله احايه مأمورد. يوغوسلاويانك بلغاريه نك، رومانيانك صلح عموميدنبرى اداره لرى آلتنده كى مللره قارشى ارتكاب ايتكمده اولدقلىرى و خشتلر؛ حرب عمومى تحرياتدن ده چوقدر، ده فجيدهر.

بو بخايي يقيندن كورهن آوروپانك صلح پرور، احرار منوره سى و جدائلى رجالى بالتان ملتريك كندى حكومتلردن كورمكه اولدقلىرى اشكنجه و مظلالمى يقيندن تدقيق و مشاهده ايتمك اوزره بالقانده متعدد سياحتلر ياشمشر حسنه لره اشكنجه آلتلرينى، كولينك يقيق قوليه سنى، طول قادينك او كوزلرك قانلى كوز ياشلرينى بالذات كوره رك بو فلاكتلىرى مطبوعاتله، رسائل ايله عالم انسانته اعلان ايتمشلدر. ايشته بالقانلره، آوروپا افكار منوره سى طرفدن ياپلان آنكه تلى، نشرات تاثير ايتدركه آوروپا مراكز مدنهنده بالتان ملتريك اسخلاصى اطرافنده جمعيتلر، برلكلر، بوندلر تشكيل ايتمشدر. بو برلكلر اك فعال و بر قاچ سنه دنبرى چاليشان فرانسه برلكى انسانى مجادله سنى اك يوكسك مقياسده ياشمشدر.

1) Να δημοσιεύσετε στο φιλελεύθερο τήσο της Γαλλίας, αὐτὴ τὰ ἀπαιτῶν ἐγκλήματα τοῦ Κόσσοβο, γὰρ νὰ δοῦντ ὄλεος σὶὰ αἶμα τὴρὸ αὐτοῦ δροῦμα.
2) Νὰ οργανώσετε μιὰ ἐρευνα γὰρ τὰ ἐγκλήματα καὶ τὴς ἀγριότητες αὐτῆς τῆς «Λευκῆς Χειρὸς» στὴ περιοχή τοῦ Κόσσοβο, καὶ ἰδίως μέσα στὴς μάζες τῶν ἐμυκράνωνταων.

Ἐν ἀνθρωπισμὸς σημαίνει καταπαρὰνση τῶν βασάνων τῆς ἀνθρωπότητος, νομίζω ὅτι αὐτὸς πρέπει νὰ ἐπιταρῶξεται ἰδιαίτερον ἐκεῖ, ποῦ ἡ τρομοκρατία καὶ τὸ ἐγκλημα θεωροῦνται ἀρετῆς.
Μετ' ἐξαιρετικῆς ἐπολιτήσεως
Καθηγητῆς Κιανίλ Βάλλα
πρῶην ἀλβανὸς βουλευτῆς

Adresse du journal:
LA FÉDÉRATION BALKANIQUE
Wien IX, Postamt 71, Postfach 50

SOMMAIRE
Notre nouvelle adresse: Wien, IX., Postamt 71, Postfach 50
Prière d'adresser tout envoi d'argent à «La Fédération Balkanique»
— Postscheckkonto No. 75.796 Wien, Autriche —

Prix du numéro et abonnement pour 6 mois: Schillings 0.50 et 6 pour l'Autriche, Dollars 0.10 et 1.20 pour tous les autres pays.

Texte croate (pages 2761—2764)

Nasha anketa o Balkanskoj Federaciji: Johannes Becher — Maksimilian Hesse
T. Stanić: Nova maska i novi putevi diktature — Smrt i Teror u Jugoslaviji — K. Ivčić: Izdajstvo i podlost hrvatskih „federalista“
Partie Slovène: U. Ukov: Slovenci i Hrvatje v Italiji

Texte bulgare (pages 2765—2768)

И. Ермов: Процеса против 52-та в София — Доростолски: Ромжния продава имотите на българиите — Д. Влахов: Конгреса на македонските братства в София — Добротич: В Добруджа — М. Стефанович: Кратък преглед на аграрната реформа на Балканите

Texte albanais (pages 2769—2770)

K. Selmani: Shqypitari në dhëe të huej

Texte grec (pages 2770—2772)

Δ. Βλάχος: Ἐπ' ἐγκρίτια τοῦ Συνεδρίου τῶν Μακεδονικῶν Ἐταίρων Ἐθνεργαίας στὴ Βουλγαρία — Κιανίλ Βάλλα: Ἀνοικτό γράμμα

Texte turc (pages 2772)

بروفسور كامل بالا: بوند فرايهر بالتان، بالتان اسخلاصى برلكى